

**XZiï BÕ<sup>id</sup> fciY 19 Wæc LiXhch  
Ad-BZchWi  
XciKiSi**

XZiï ALbhWi FiShZc EC Ad-BZchWi LiXhch dmGLpW, Aèh XhFc gjFjbm gMcS BLh Ad-bLic DFMW LhghZiDz gMcS BLhD ZmgmîE SfcîY WmEAc EWjhbW 30-35 ZLc ZhUm EC LiXhch dmGh EBLmz gMcS bjLhc (A:) Cçs BgjUi Vcôbc MmSh bhWfm gMcS BLhc SciFh FZjd FcLidh, Shch WhWhW WbjWhc ZiXUE Xedh, EC ZiXUc dhHi Shchc bhMc FmC FmC gicZhc XjchWh Vcôbs YiciA MhBShHi KhBLpW, Dchcm CSfhg UiZhc dhHi EC LiXhch dmGh EBLmz

Abch MhWi, UIWiAc gFd Vcôbc DZhUS-GhWhc bhMm DFOh GhL XZiï MhHh Zh gmcmb fciY ThFm, Dc aiScm fhVhcW DZhUSFhci ghbhWi WifmVz ESh ThFi Abch ZjMi, Vcôb bhWiA Aèhc VhcE MhBZhc CXhD WhB, FjWjbØmC Aèhc GhL UiUhc bidm Whz ShW UiUhc bidm Ghdi gMcS BLh Ad-bLic CLièhD; Mmdh B LiXhchc 9 cjFj 24 ADASE ALm, “Ad-bLi S bhWfc ASc ZhWhBd FjWj XhF MhHhS ghbhBLpW Wh, ShBW Ghdi ALd ZmgmîE ghbhBLpW, MhSm Abchc WhMhSc dhHi Aèhc LhbWm EGW AMic EBSH XhçpWz” Ac 10 cjFj 19 ADASE ALm, “DcdhHiC E ahB Efd, gMcS BLh Ad-bLic dCc MciAD, Abch Zmgmî GhL XhF MhHhS ghbhWic fhEf XhBLiz”

**DcbhMm ALm,**

(F) WZi Ac Yiciîh Efd ThFi BLh Ad-bLi bghW 1-2  
cjFj

(G) Ad-bLic MciADC Aèhc UmEA Achb 3:1-4:12  
*ADAS*

(H) gFd FjcZhWi ThFi Ad-bLic FjcZhWi bghW  
 4:13-7:28

(I) Aèhc dHm bidWc WDA Ac KicFhdiW CLièh 8-  
 10 *cfFj*

(K) BbhWi ZjmjcHhW Ac Ad-bLic ZhD KhBA  
 LhbWmUi UCehB 11-13 *cfFj*

## **WZi Ac Yiciûh EFd ThFi BLh Ad-bLi bghW**

(1:1-2:18)

*gMcS BLh Ad-bLiC FdibhSjèh*

<sup>1</sup> Aèh XhFm AHc MbhWhS WhWhW WbjWhD  
 WZi EFdc bhMUiA Abchc bD-bjcäi EFdc HmLm  
 OjFch OjFch Fci Egi ZmMiLpW, <sup>2</sup> Ebdm EGW  
 AGmci MbhWhS ABA ShBW Egicm bhWjf LjcSm  
 fchfci ZmMiLpWz EC bhWjf Ebdh Aèhc GhL bh-  
 DAc XjSc dhGhW, DW WhbC FdibhSjèh, bhWi Aèhc  
 Egiz EC bhDAc XjS FdibhSjèhc ASEC ShBW gÀdshc  
 bhdiFhWh UidhBLpW, DW CLièhD ALbhW-MbiW  
 Ac gÀdsh XDUh EBLmz <sup>3</sup> DBWC Ebdh Aèhc fhW-  
 SMèic Wjc, ShW bhMUiAC Aèh XhFm WiMcm  
 MhBc FcLpWz EC bhDAc XjS FdibhSjèhc gjFjbc  
 Zdm, Shbhb MHSc gÀdsh Kdmz ShBW UIWiAc  
 bhWfc HjWhcm VBA LhY FciA, Acfm-AMibE Aèhc  
 QhBWc SÇE SficiY chGLpWz

*Yiciûh EFd ThFi gMcS BLh bghW*

<sup>4</sup> BSh UmGiA Abch ZjMi, AèhD ShWcm Yiciûh EFd  
 ThFi AcE Zmfi bcSjZh Adh Whb UiLpW, Ac Mmdh  
 Whb ECdh BÌSE UhW FcLpWz <sup>5</sup> AèhD FjWjUiW  
 FjWj Yiciûhcm Bdh FTh FBLpW Wh,

Sjbi S Abhc XjS,  
 ABM AbiC Sjbhc ZhYc dhGhW EBdhhz

Zh,  
 AbiC Shc ZhYc dhGhW EBJ  
 Ac gm EBZ Abhc XjSz

<sup>6</sup> ShBW MmZdh ShW GhL XcVhW XjScm UIWiAS  
 ZmMidh, EC fbD Yiciîh EFdcm gjFjb Uidh,

E Yiciîh EFd, Sjbch DWcm LBMUh FcEz

<sup>7</sup> AèhD Yiciîh EFdc ZmXhcm FBch,

Yiciîh EFdcm ShBW ghEAc WbjWhD XDUh FcLpW,  
 WiMc GhUib EFdcm AHjWic YkdFic dhGhW  
 ZhWhBLpWz

<sup>8</sup> EBdm EC XjSc ZmXhcm ShBW FBch,

BA-Ddhgi, Sjbhc SÇ gc-ghbmfh ZEABd cBZ,  
 Sjbhc BWLhYC EBD gF BWLhY,

<sup>9</sup> Sjbi WhYcbhWicm IiÛhE Ac UiWUhcicm ahdh  
 XhE,  
 DcdhHi AèhDE, Sjbhc AèhD Sjbhcm GmdhYSi  
 UiLpW,

Sjbhcm BÏsi HUi UhW FcLpW,  
 Sjbhc ahB-ZichUc ThFiE  
 Sjbhcm ZCS Zmfi Gjfi UiLpWz

<sup>10</sup> AèhD AcE FBch,

E bhdiF, SjbiC XDDh UIWiAc BAW GjOi HheiL,  
 ALbhW EFdE Sjbhc ASm XDUh FcLmz

- 11 BSh gÀdSh ZiWhf EBMiZ,  
 EBdm Sjbi S ghbmfh ZEABd cBZhDz  
 BSh FhXec dhGhW XjchW EBMiZ,  
 12 Sjbi BShcm KhĐcc dhGhW ahBÕ FciA  
 TBZhD,  
 YiÛizhc FhXec dhGhW BSh gÀdSh ZUdhBZhDz  
 EBdm Sjbi Mmdh AL, ECdhC cBZhD,  
 Sjbhc ghDASi FjWjUiWC YkchBS WhDz
- 13 Ac AèhD FjWjUiW FjWj Yiciîhcm BdH FTh FBLpW  
 Wh,  
 Sjbhc UlfbW EFdcm MSUiW Sjbhc XhEc SdhS Wh  
 YhdhB,  
 ESUiW Sjbi Abhc WiMc SÇc QhBW HhdhS ZEz
- 14 Yiciîh EFd S Ghdi GmMbS Fcch cjj WhD Wi?  
 Mmch WhMhS ghLid FcZh, Shhc CXFhc Fchc  
 dhHiC Dchcm ZmMh EBLmz

## 2

### *GiAdi EAc dhHi gjfiAci*

1 Sm EC XjSc ZmXhcm Abch MSSh gjWLi, BSh  
 GjZ GiAd FciA fbMh UcFhc, AcWhD Aîm Aîm Abch  
 B Shdib ThFi Zm-XTm MhBShbHi Xhciz 2 Yiciîhc  
 bhcYSm ZhShBd Fhdhb MmZdh FhBb cBLm, Ac  
 Mmch B Fhdhbc CdOh KdLid, DchE Shhc XhEWh  
 fhMh XhBLm, 3 ShBdm AèhD ShW GhL bmgm-  
 cZhWiD Abchc dhHi EGW Mm WhMhSc XT SiAc  
 FcLpW, B XTc CdOh Kddm Abch FjWj ZhKbj Wi?  
 EC WhMhSc FTh S gÀd XDdh bhdiF BLh WiMmC  
 FBLpW, Ac Mmch BSh gjWLid ShchE XjchXjc LhY  
 FciA Abchcm FBLpW, BSh DÀmZhcm ghLhz 4 Dchc

dHm AèhD WiMmE WhWhW FiLibc FjUcSi Ad-  
hbS, FmchbSic Zd-ShÀSUi EC WhMhSc XÀm fhÀi  
UiLpWz Ac WiMc bcMiD XhF cjc UmEA Wh-  
WhW WiAbS ZidhB UiAE fhÀi UiLpWz

*ULG-Fic bhMUi gMcS BLh WhMhSc Fh×hci*

<sup>5</sup> Sm Abch Mm ZhSjWi ZhUfhBc FTh FBAC, B  
ZhUfhB S AèhD FjWj Yiciîhc MiçhD chGLpW Whz  
<sup>6</sup> ZcJ Aèhc Fhdhbc bhMm DFMWm ZhShBLpW,

bhWjf AcFSh FiSh MmW Sjbi Shchcm BAU FcE?  
bhWfc AEdhUC Zh FiSh MmW Sjbi Shchcm  
UmGh-gjWh FcE?

<sup>7</sup> Sjbi S bhWfcm Yiciîh ThFi Ghdi Tjeh dhhbS dhh-  
hBL,  
HCcZ Ac Bÿsc bhdh S Sjbi bhWfcmC UhW FcLz  
Sjbhc XDUh gÀdshc CXcm Dchcm BÿS UiL,  
<sup>8</sup> gÀdshc Dchc XhEc SdhS, Dchc AEShD chGLz

Sm AèhD gÀdshcm Dchc AEShD AWhD, Dchc  
GmbShc Zhcm Ac FjØhc cBLm Whz Ebdm EGWE S  
gÀdshcm Abchc WiMc AEShD UmGchb Whz <sup>9</sup> Ghdi  
gC BLhcm UmGchb, ShWcm Yiciîh EFd ThFi Tjeh  
dhhbS dhhbBd EBLid, MhSm Aèhc cgbSm UIWiAc  
Shbhb bhWfc MhW ZhKhWic dhHi, ShW WiMc  
MhW ZidhB UmBWz ghLhC ShBW GjZ Fi XhBA  
WiMc MhW ZidhB UiA bhch HmLpW, DcdhHiC  
UmGchb, AèhD ShWcm EC BÿS Ac HCcZc bhdh  
YiÛhBLpWz

<sup>10</sup> ALdm gÀdshc S Aèhc dhHi, ShBWC gÀdsh  
XDUh FcLpW, Ac ShW GiAd Ebd ShW ZCS AEd-  
hUE ShW fhW-bgibhc ahHi EBWz DcdhHiC Shchc

WhMhSc Fh×hci EC BLhcm UlG-Fì UiA Fhbid Zh-  
WhBLpW, MhSm DW dH VciA Dch ShW HmLm  
ABWz <sup>11</sup> Sm Mm BLhD bhWfcm XhF-LhY FcpW  
Ac Mmch XhF-LhY ZWpW, Dch gÀdc S DF Aèhc  
XciZhecz EShc UhD BLhD Dchem ahB FBA QhFSm  
FjWj fcb XhBW Whz <sup>12</sup> ShBW FBLpW,

Abi Abhc ahBApØc HmLm Sjbhc Whb SZdiH Fcbj,  
fbhMc bhMm Sjbhc ShciY-HMd HhBbjz

<sup>13</sup> ShBW gicZhc FBLpW, Abi Aèhc CXcm acfh Fcbjz

Ac AcFZhc FBLpW,

UmGCÀh, AbiE ALi Ac gC AEdhU EFdE EWE ALpW,  
Mmchcm AèhD Abhc ASE fXiA UiLpWz

<sup>14</sup> ABÈh, Sm B AEdhU EFd S cÃ-bhjfc bhWjf,  
HSiFm BLh WiMmE ECdh cÃ-bhjfc FhDAD MWb  
dBdhz Ghdi EC FhDAc bCSc CLièhD, bCSc GmbShc  
bhdiF gC BZdiLcm IhDDd FcSh XhcpW, <sup>15</sup> Ac bcWc  
Qcm Mmch ghch MiÛnHi bCSc Hjdhbc dhGhW  
FhOhBch, ShchemE AMhU FcSh XhcpWz <sup>16</sup> ShBW  
S Yicih EFdcm fhBÌ FcpW Wh, Ghdi BZthgibc  
AEdhU EFdcmC fhBÌ Fcchz <sup>17</sup> B gÀdsh XjchXjc  
AUhD Fchc dhHi BLhce Mcjc ALid, ShBW WiMmE  
EC ahBApØc dHm gFd ZmXhcm gbhWi EAZ gb-  
hWi EBA Aèhc UcZhcE Wicac Fchc MjFh, Uid-UcUi  
XcVhW Bbhb EBSH XhcpWz Bbhb ZWiA bhWfc  
HjWhc FYchc dhHi WiMc MhW FjcZhWi UmBWz  
<sup>18</sup> ShBW WiMm XciÀhs XeiA UlG-Fì fBÌ FcLpW,

DcdhHiC Mmch XciÀhs XepW ShhchmE ShBW  
fhBÌ FcSh XhcpWz

## **Ad-bLic MciADC Aèhc UmEA Achb**

### **3**

(3:1-4:12)

*bjLh WZi ThFi gMcS BLh BÌsi*

<sup>1</sup> DcdhHi E Abhc XhF-XcmMHhc ahB Efd, Sjbch  
Mmch Zmgmûi UheSE fciF EBL, Sjbch XcSmFmC  
BLhc ZhD KCG chGEz Aèh XhFm ShW B GhL  
GdiYhcm ZmMiLpW, ShBWC S gC XcVhW Bbhb,  
BGhW Abch bhWLiz <sup>2</sup> gMcS bjLh Mmdh Aèhc Ic-  
fjfhcE Wicac Fchc MjFh ALdh, EC dhGhW BL-  
hcmE MmBW ZmMiLpW, EC Aèhc UcZhcE ShBW  
ALdh Wicac Fchc MjFhz <sup>3</sup> Sm Ic ZhWhEch bhdiFm  
Mmdh Ic ThFiE Zmfi BÌs XhBW, EC dhGhW Aèhc  
Ic-fjfhcE gMcS BLhDE bjLh WZi ThFi Zmfi BÌs gh-  
Lid FcLpWz <sup>4</sup> gÀd IchBWC S FjWj Wh FjWj bhWfm  
ZhWhBLpW, EBdm MmBW gÀdSh ZhWhBLpW  
ShBWC Aèhz <sup>5</sup> ALdm LhbWc MbhWhc dhHi MmSh  
ZhShBd EBZ, ESh ZmXhc MhWhWic dhHi, bjLh  
ALdh Aèhc Ic-fjfhcc Fhb-FhME Wicac Fchc MjFh  
Fhbhc dhGhWz <sup>6</sup> EBdm Ad-bLi S Aèhc Ic-fjfhcc  
MiçhUhc gifhZm Wicac Fchc MjFh XjSc dhGhW  
ALdhz EGW AbchE MjUi MhcMic Uidc Afh Ac giçS  
chGiA bCS XcMØ FhBb cB, Sm UmGh MhBZ MmW,  
AbchE Aèhc Ic-fjfhcc ahHi EBLiz

*ZmBbhWic dhHi gjfiAci*

<sup>7</sup> DcdhHiC Aèhc XhF cjgm ZhShBLpW,

ABM MjUi Sjbch ShW AEAM gjWE,

<sup>8</sup> Sm Sjbchc bD-bjcäic dhGhW,

Sjbc hc WiMc Uidcm XhfhW ZhWhBE Whz  
 AèhD FBch, Shch Mmdh bcjajbic bhMm,  
 Abhc ZicjÐm HiA Abhcm XciÀh FcLdh,  
 Sjbch Bdh FciE Whz

<sup>9</sup> Sjbc hc ZhY-UhUhBØm Khèif ZLc Vci  
 Abhc FjUcSi Fhb UmGhc ZhUmE,  
 gWE Abhcm XciÀh FcLpWz

<sup>10</sup> DcdhHi Abi Shchc CXcm GjZ ZmMhc EBA FBdhh,  
 Dchc Uid S ghbmfh Zm-XTm KÀc Umc,  
 Shch S Abhc XT KiWd Whz

<sup>11</sup> SmC Abi HjLh FciA FLb GhBA FBLdhh,  
 Abhc UmEA gC Achbc MhHhS,  
 Dch ghbhBS XhcS WhDz

<sup>12</sup> ahBApW Efd, gjfiAc EE! Sjbc hc Uidc bhMm  
 MhWj WhYcbhWi Ac ZmBbhWi Wh ghbhD, BSh  
 ghbhB Hmdm MiÛh Aèhc HmL ThFi WiMcm  
 UlcB gchBdhDz <sup>13</sup> BShc ZUdh MS UiWcm ABM  
 FBA QhFh ED, ES UiW Sjbch DFm-EBÛcm fhEf  
 UmE, MhSm FmC HjWhc YhÛE XeiA WiMc Uidcm  
 XhfhW Wh ZhWhDz <sup>14</sup> FhcW Abch MjUi XDdhFjc  
 dhGhW gmf XcMØ BbhWm bMZjS cBA Kdi, Sm  
 ZjMh MhBZ Abch Ad-bLic dHm fciF EBLiz <sup>15</sup> Tjeh  
 AHm ZhShBd EBLm,

ABM MjUi Sjbch ShW AEAM gjWE,  
 Sm Sjbhc bD-bjcäic dhGhW,  
 Sjbhc WiMc Uidcm XhfhW ZhWhBE Whz

<sup>16</sup> ABËh FE KhBW, Aèhc WiMc MZhWc Zjdi gjWhc  
 ZhUmE FmHiD ShW ZicjViSh FcLid? DchC  
 WhD Wi, Mmchcm bjLh WZiD bific ThFi Zhc



Fci AWLidh? <sup>17</sup> FE KhBW, AèhD Khèif ZLc Vci Fhc CXcm ZmMhc ALdh? Dchc CXcmC WhD Wi, Mmch HjWh FcLdh Ac bcjajbic bhMm dhf EBA XeLdh? <sup>18</sup> AèhD Fhc CXcm ZmMhc EBA FLb GhBA FBLdh, ‘Abhc UmEA gC Achbc MhHhS Dch ghhbBS XhcS WhD?’ EC Dchc CXcmC WhD Wi, Mmch ShW MZhwC Zjdi gjWiAE WhYcbhWi FcLid? <sup>19</sup> ESh ThFiC S Abch ZjMchb, BbhW Wh AWhD Shch Aèhc UmEA gC Achbc MhHhS ghhbBS XhcLm Whz

## 4

### *Aèhc ZÙh EFdc dhHi Achb*

<sup>1</sup> Aèhc UmEA Achbc MhHhS ghhbWic EAUh EGWE Abchc dhHi Khdj ALmz DcdhHi AE, Abch AcE gjfiAc EBA Kdi, WhBdm UmGh MhBZ gmfm Sjbch FmC Achbc MhHh ThFi ZhU XeiHmLz  
<sup>2</sup> Abchc HmLm Mmdh GjF-GZci SZdiH Fch EBLm, ZWi BLchBdc HmLmE ECdh SZdiH Fch EBLid, B GjF-GZci gjWiA Shchc FjWj YhDUh EBLm Wh, FhcW Shch BSh gjWdmE BbhW AWLm Whz  
<sup>3</sup> EBdm Abch S BbhW AWLi Ac Aèhc EAUh Fch gC Achbc MhHhS ghhbBShb XhciAcz EC Achbc ZmXhcm AèhD FBLpW,

SmC Abi HjLh FciA FLb GhBA FBLdhb,  
 Abhc UmEA gC Achbc MhHhS,  
 Dch ghhbBS XhcS WhDz

MjUiE UIWiA XDUh Fchc ZhU ThFiC, Aèhc B Achb SiAc Fch EBLm, Sh-E ShBW Edh FBLpWz <sup>4</sup> EC Achbc ZmXhcm AcF ADASE dmGh ALm, “AèhD B gFd Fhb fmf FciA fhS Wæc UiW Achb Fcdh, ShBW

BUiW Ac FjØh XDUh Fcdh Whz” <sup>5</sup> EBdm ShBWC  
gicZhc FBLpW,

Abhc UmEA gC Achbc MhHhS,  
Dch ghbhBS XhcS WhDz

<sup>6</sup> DcdhHi EC FThC YDLhdh EBd MmW, FiLj bh-  
Wjf Aèhc gi Achbc bhMm ghbhBSH XhcZh, EBdm  
XDdh Mmchc HmLm GjF-GZci SZdiH Fch EBLid,  
Shchc WhYcbhWic FhcWmC Shch Aèhc gi Achbc  
bhMm ghbhBS XhcLm Whz <sup>7</sup> AèhD ZCS UiW AHm  
BSh ZWi BLchBdc HmLm ZhShBLdh, ZhUm ShW  
Achbc bhMm ghbhWic dhHi gicZhc WDA UiW PiF  
FciA EC UiWc Whb Uidh, ABMz gicZhc ZCS UiW  
ZhUm ShBW UhCU WZic HmLm FBLpW, Mmdh  
CXcm dmGh ALm,

ABM MjUi Sjbch ShW AEAM gjWE,  
Sm Sjbchc WiMc Uidcm XhfhW ZhWhBE Whz

<sup>8</sup> EGhW FEAc bhWi EBd, gMcS bjLhc bCSc ZhUm  
BCLh WZiD MjUi Shchcm gi AchbE ghchBdiSh  
XhcSh, Sm AèhD ZhUm AcF UiWc FTh FBdh Wh  
EWmz <sup>9</sup> Sm ZjMh MhD, AchbE ghbhWic XT Aèhc  
ZÜh EFdc dhHi EGWE Gjdh ALmz <sup>10</sup> bjd FTh  
EBd, AèhD Mmdh ShW gÀd Fhb fmf FciA ZhUm  
Achb FcLdh, EC dhGhW FjWj ZÜhE ShW Achbc  
bhMm ghbhBA ghcdm, gm-E Shc Fhb ThFi Achb  
XhDz <sup>11</sup> Sm AE, AbchE gi Achbc bhMm ghbhWic  
dhHi GhL Uidm AHjAB, MhSm gC WhYcbhW ZWi  
BLchBdc dhGhW Aèhc gjFjbc ZicjÐm HiA, B Achb  
ThFi ZhU Wh Xeiz

<sup>12</sup> Aèhc Fhdhb S MiÙh Ac ZdAdh Fhbdh, UlBE Hhdh VhchBd SdjAcc KhBSmE Zmfi VhcAdhz B Fhdhbm Yke FciA bhWfc aiScm ghbhBA Uid-cjg, AQQi-Hjîcm AdHhD, Ac Uide aiScc WiES-KiØh gÀdShcm XciÀh FciA UmGmz <sup>13</sup> Aèhc XDUh Fch FjWj bGdjFhSC ShW HmLm djFhBd WhDz ShW KCGc LhbWm gÀdShc Gjdh-bmdh MhBc ALM, ShW HmLmC Abchc gifhZ UiSm EBZz

## **gFd FjcZhWi ThFi Ad-bLic FjcZhWi bghW**

(4:13-7:28)

*gMcS BLh Ad-bLiC XcVhW Bbhb*

<sup>14</sup> Abch S Edh DF XcVhW Bbhb XhBLi, MmBW Shbhb ALbhW XhcEBA ghci Aèhc AcfE SfcìY WiLpW, ShBWC Aèhc GhL bhDAc MW, BLh BZWjèhz Sm ACÀh, Abch ShW Fdibhcm bMZjS Fci bhWiz <sup>15</sup> FhcW Abchc XcVhW Bbhb B dhGhW WhD MmW, Abchc FjWj FbMjcic UlGm ShBW UlGi EBSh WhD, ShBWE Abchc dhGhW gÀd MhSc HjWhc XciÀhs XeLpW, EBdm FjWjMhS HjWh FcLpW Whz <sup>16</sup> DcdhHi ACÀh, Abch giçS FciA Aèhc cgbSc SÇc FiWhcE MhB, MhSm bmgmcZhWi ghLid FcShb Xhci, Ac MmdhGhW cgbSc HcM ALM, EC dhGhW cgbSE XhBz

## 5

<sup>1</sup> bhWfc XÀm cBA Aèhc DZhUSic dhHi bhWfc bhM TWmC XcSmF XcVhW BbhbcM XLÙ Fci WmEA EDz ShW Fhb EBd bhWfc HjWh bhYic dhHi Xfj FjcZhWi UmEA Ac gFd MhSc dièh-LUhh ZGfiA UmEAz <sup>2</sup> Mmch Wh ZjMiA HjWh Fcm Ac

Zm-XTi ED Dchc dHm ShBW Wcb ZmZghc FcSh  
 XhcpW, FhcW ShW bhMmE FbMjci ALmz <sup>3</sup> ShBW  
 Mmdh EBÛ bhWfc HjWhc dhHiA FjcZhWi UmBW,  
 ECdh ShW WiMc FbMjci Ac HjWhc dhHiE FjcZhWi  
 Fch YcMz

<sup>4</sup> XcVhW Bbhb EAc BÌS FmC WiMm WiMm Fhb-  
 hBS Xhcm Wh, Ghdi AèhD MmWcm XLÛ FcpW  
 ShBWC B BÌS ghLid FcpW, Mmdh AèhD ghcjW WZ-  
 icm B BÌS UiLdhz <sup>5</sup> BLhDE ECdh XcVhW Bbhb EAc  
 dhHi WiMm WiMcm Ze ZhWhBdh Wh, ZcJ AèhDC  
 ShWcm EC HCcZ UhW FcLpW, AèhD ZhShBLpW,

Sjbi S Abhc XjS,

ABM AbiC Sjbhc ZhYc dhGhW EBdhubz

<sup>6</sup> ShBW ECdh AcF ADASE FBLpW,

ZhUfh bhdFi-LiÐiFc WbjWhD

SjbiC gc-ghbmfhFjc Bbhbz

<sup>7</sup> AèhD S BLhcm bCSc AS ThFi ZhKhBSh Xhedh  
 EWm, BLh UIWiAS ThFhc fbD ShW HmLm  
 AghMhci Fci FhÛiA ULA-biWSi Fci aiF bhHiLpW,  
 ShW bhMm Aèhc Qc-GY Ac ZhBÐSh ThFhD BShc  
 MjAXE XhBLpWz <sup>8</sup> ShBW XjS EBdmE Fì fbÌ FciA,  
 Aèhc ZhBÐ EBA cEA giFiLpW, <sup>9-10</sup> Ac EC dhGhW  
 cBA ShBW MmZdh XjchXjc Fhbid ZWiHmdh, AèhD  
 ShWcm bhdFi-LiÐiFc WbjWhD XcVhW Bbhbc  
 GmShZ Uidh, EC WbjWhD ShW ZhBÐ CçS EFdc  
 dhHi AèhB WhMhSc XT GjdiA UiLpWz

*BbhW ThFi Wh gchc dhHi gjfiAci*

<sup>11</sup> bhdFi-LiÐiFc ZmXhcm Abhc AcE ZCS ZDAW  
 ALm, EBdm Sjbhc FhWE Shdh dhHhB UiL

Fci Sjbchem BSh ZjMhWi GjZ Fìz <sup>12</sup> ESUiWc  
 bhMm Sjbche CìhU EBMiShD ALid, EBdm EGWE  
 UmGh Mhc Sjbchem Aèhc Fhdhbc XDdh LZf  
 giFhWi dhHZz Sjbchem EGWE gjcjÍhc dhGhW UlV  
 GhEAWi dhHmc, fÃ GhWh gMb FcShD XhcchD  
 Whz <sup>13</sup> Ac Mmch UlV GhD Shch S HmUh gjcjÍh,  
 fciESc gjFjb-AgFhbc ZmXhem Shch FjØhc ZjMm  
 Whz <sup>14</sup> fÃ GhWh Shche dhHiC Mmche ZDef EBLm,  
 Shch ahdh-Zjche SYhS ZjMiA AGd GhOhBA Kdmz

## 6

<sup>1</sup> BLhc ZmXhem Abch XDdh MmSh Shdib XhBLi,  
 ACÀh BShcm XhcEBA Abch AcE AHmUi AHjABA  
 Fhbid EBz gC XDdhFjc Shdib gicZhc giFhc Ac HcM  
 WhB, MmbW WhYcbhWi Fhb ThFi Uidcm ZUD-  
 hWi, Aèhc CXcm BbhW AWh, <sup>2</sup> WhWhW WbjWhc  
 HjLd, ULA WiZhc fbD AShB UmEA, bCSc ZhUm  
 MiÙh EBA CPh, Ac AGmchSc ZiKhez <sup>3</sup> BWfhèh,  
 Abch EdhC Fcbjz

<sup>4</sup> EBdm Mmch DFZhc Aèhc XT UmGidhBLm,  
 Zmgmîi UhWc bMh XhBLm, XhF cjgm fciF EBLm,  
<sup>5</sup> Aèhc cgbSc Fhdhbc bMh ZjMLm, Ac LhbWc Mb-  
 hWhc WhWhW FjUcSi Fhb UmGLm, <sup>6</sup> UmGhc  
 ZhUmE FhYici Fhb FcLm, Dche Uidcm Ac ZUdhBd  
 MhBS WhD, FhcW Shch WiMm Aèhc GhL bhDac  
 MW BZWjèhcm gicZhc UlG-Fìc LdiZE FhSd Fcmc,  
 Ac gFdc LhbWm Gjdh-bmdh ShW HiZS Hhcz <sup>7</sup> Mm  
 bhOiD Zhcm Zhcm bmIc XhWi EMb FciA Hicî  
 EFdcm ghH-ScFhci MjHhBA UmD, B bhOiS Aèhc  
 cgbS WhMid EDz <sup>8</sup> EBdm Mm bhOiS Ghdi ZW-  
 MJHd Ac FhOh-HLh Ydm, BSh ZmFhbh bhOi, B

bhOis dhÛs XeoZ bhWfm BShcm AHjBWUi Mhd-  
hBWz

<sup>9</sup> E bhDAc Ulî EFd, MjUiE Abch BdGhW FBchb,  
EBdm ALdm Abch GhL Uidm bWE Fci, Sjbchc  
ghdS D ThFi ZCS ahdh ALm, Ac Sjbchc MiÛnHiS  
WhMhSc YdE UmGh Mhcz <sup>10</sup> Aèh S gF-BWLhYFhci,  
Sjbch ShW dhHi Mm bgäs UmGhBchD, ShW  
dhHi MmSh Fhb-FhM FchD, ShW XhF ZÛh EFdc  
GmMbS FciA ABchD, BSh S ShBW YhCciSh WhDz  
<sup>11</sup> Abchc GjZ BËh EBD, Sjbch XcSmF MWmC  
gmmf XcMØ DFB dhGhW Fhb FchS AHjAB ABZhD,  
MhSm Sjbchc Afh Xjch EDz <sup>12</sup> EC dhGhW FhbE AH-  
jABSm Sjbchc Adfi Wh AD; ZcJ BbhWm Ac LZcm  
Mmch Aèhc EAUh Fch ZcFS ghLid FcLpW, SjbchE  
Shchc dhGhW EBMhEz

*Aèhc EAUhc WióDESh*

<sup>13</sup> gMcS BZthgibc dHm AèhD MmZdh EAUh  
FcLdh, B fbD UILch FjØhc Whbm ShBW FLb Gh-  
BLpW Wh, FhcW ShW ThFi Ze UILch FjØhc WhB,  
DcdhHi ShBW WiMc Whbm FLb FciA FBLdh,

<sup>14</sup> Abi WiKD Sjbhcm ZcFS WhMid Fcbj  
Sjbhc AEdhU ZCS XcibhWm ZhehB Uibjz

<sup>15</sup> BZthgibm ECdh ZCS dhæh fbD LZc FciA Aèhc  
EAUhc Yd XhBdhz <sup>16</sup> bhWfm MmZdh FjWj FLb  
GhD, gm Shc KhBSm Uhbi FmCcc Whbm FLb GhD,  
SmC ZjMh MhD Shc FLb ghLh, Ac EC FLbc dhHi  
gFdSh biO-bhO EBMhDz <sup>17</sup> ECdh AèhDE Mmchc  
dHm EAUh FcLpW, ShW EAUhc WióDEShc dhHiA  
ShBWE FLb GhBLpW, MhSm ShW EAUh cU-ZUD  
EAc fÛD Wh ThFmz <sup>18</sup> Ac AèhD FjWj biLh bhSh  
S ZCS Ulcc FThz Sm ShBW MmZdh EAUhc dHm

FLbE FcLpW, EGW Abch AcE FS Zmfi acfh chGShb  
 Xhciz DcdhHi AE, Abch Mmch ShW UcZhcE HiA  
 AfcD XhBLi, XhBA Mm Afh XDUh ALm, Abchc  
 LhbWc gC Afhcm bMZjS Fci VciA cBz <sup>19</sup> EC Afh  
 Abchc MhWc dJHcc dhGhW, FhBb Ac bMZjSz  
 BOhD Aèhc Zmgmîi DZhUS-GhWhc XcUh XhcEBA  
 GhL XhF MhHhc aiScm Abchcm WiA XCLhDz  
<sup>20</sup> Ac Abchc XÀ EBA BLh HiA Abchc AHm gi Mh-  
 HhS XCLi HmLpWz ShBW S bhdFi-LiÐiFc LidLidhc  
 cmEAM bhYiF gc-ghbmfhFjc dhHi XcVhW Bbhb  
 EBLpW, Sm EC ZmXhcm EGW FBchbz

## 7

### *AèhB Bbhb bhdFi-LiÐiFc XciKD*

<sup>1</sup> B bhdFi-LiÐiF EBDh AèhShdhc Bbhb, fhdmhc  
 ZhUfhz BZthgibm ZhUfh EFdcm MjÐS AchBA ghci  
 YiciA AEAc Zhdh EC bhdFi-LiÐiFc dHm ShW bjd-  
 hFhS EBDm, bhdFi-LiÐiFm BZthgibcm UIA FcLdhz

<sup>2</sup> BZthgibm ShW gÀdShc Uf ZhOc DF ZhO DWcm  
 UidhBdhz bhdFi-LiÐiF Whbc bhWi EBD, XcmMH-  
 hcc ZhUfhz ShBW fhdmhc OhCWcE ZhUfh, bhWi  
 fhØic ZhUfhz <sup>3</sup> bhdFi-LiÐiFc bh WhB, ZhYE WhB,  
 ShW FjWj GhÙhw-WhbhE WhB, ShW ghDASic fjcj  
 Zh fmf WhBz Sm ZjMh MhD, ShBW Aèhc GhL  
 bhDac XjSc dhGhW, gc-ghbmfhFjc Bbhbz

<sup>4</sup> Sm KiØh Fci UmGCÀh, DBW FS bghW, MmWcm  
 Abchc GhÙhw bjd ZhZh BZthgibmE ShW HWibSc  
 bhdc Uf ZhOc DF ZhO UhW Fci UiLpWz <sup>5</sup> Ac dmZi  
 Hjîic bhMm Mmch BbhbSi Fhb FcpW, Shch fciESe  
 gjFjb bhYiF Shchc ahBApW, bhWi ZWi BLchBdc  
 HmL ThFi Uf ZhOc DF ZhO AUhD Fchc DGSiAc  
 XhBLpWz EC ZWi BLchBdE S BZthgibc GhÙhw  
 bhMm MWbiLpWz <sup>6</sup> EBDm gC Mm bhdFi-LiÐiF

BZthgibc GhÛhWc Wh EBdmE, BZthgibc HmL ThFi  
 Uf ZhOc DF ZhO WiLdh, Ac BZthgibcm UIAE  
 UiLdh, MmW dHm AèhD WiMm EAUh FcLpWz  
<sup>7</sup> gjcj EFdm Ze EFdc HmL ThFi ULA XhBA ThFpW,  
 Dc bhMm S fÛD WhBz <sup>8</sup> DFZhDUi Mm Bbhbc bCS  
 ED, EC dmZi Hjìic Bbhb EFdm Uf ZhOc DF ZhO  
 AUhD FcpW, Ac AcFZhD bhdFi-LiÐiF, FiShZm FD  
 ShBW gc-ghbmfh MiÛh ALpW, ShBWE Uf ZhOc  
 DF ZhO AUhD FcLpWz <sup>9</sup> gicZhc BGhWE FEA MhD,  
 dmZi Hjìic Mm Bbhbm Uf ZhOc DF ZhO AUhD  
 FcLpW, ShBWE BZthgibc bhMUi bhdFi-LiÐiFcm  
 Uf ZhOc DF ZhO UiLpW, <sup>10</sup> FhcW bhdFi-LiÐiFm  
 MmZdh BZthgibc dHm bjdHfHs Fcdh, dmZi S EC  
 fbD BZthgibc Whcc aiScm ALdhz

*gMcS BLh bhdFi-LiÐiFc LidLidhc Bbhb*

<sup>11</sup> dmZi Hjìic Bbhb LhZ EFdc Fhb-FhMc CXcm  
 Wicac FciA AèhD ZWi BLchBdcm fciES UiLdh, B  
 Bbhbc bhMUi MjUi Fhbid EA MhBS, Sm dmZi Hjìic  
 XDdh Bbhb ghcjWc ZUdh bhdFi-LiÐiFc WbjWhc  
 AcF Bbhb AEAc FjWj HcM ALid Wi? <sup>12</sup> Bbhbc  
 LidLidh ZUdhBd EBdm S fciEScmE ZUdhWi  
 dhHmz <sup>13</sup> B gFd ZDAW MhW WiESm Fcchb, DBW  
 S dmZi Hjìic WhD, AcF Hjìic, gi Hjìic FmC FjcZhWi  
 GhWhc GhUib ALdh Whz <sup>14</sup> Abchc bjWiZ S DgjUh  
 Hjìic bhMm XDUh EBLpW, B Hjìic FmC Bbhb EBZh  
 FciA bjLhD FjØh FBLpW Whz <sup>15</sup> bhdFi-LiÐiFc  
 WbjWhD MmZdh AcF MW Bbhbm SfcY AWpW,  
 B fbD S Abchc ZDAW AcE LhY EBHmLmz <sup>16</sup> BLh  
 S cÅ-bhjfc FjWj WiEbm Bbhb EBLpW Wh, Ghdi  
 ShW gc-ghbmfhFjc FjUcSi MiÛnHic ZdmC EBLpWz  
<sup>17</sup> ShW ZmXhcm XhF Fhdhbm FD,



bhdFi-LiĐiFc WbjWhD  
SjbiC gc-ghbmFjc Bbhbz

<sup>18</sup> Sm UmGCÀh, DFZhD AHc BbhbSic gjFjb-AgFhb  
EFd FbMjc Ac ZmFhbh EBMhEAD BShcm gchB  
UmEA EBLm, <sup>19</sup> bjLhc fciESm S FjØhcmC Fhbid  
ZhWhBS XhcLm Whz Ac AcFZhD ECdh DF bghW  
WDA EAUh Mhci Fch EBLm, B EAUhc MciAD Abch  
Aèhc AcE FhLhS ABShb Xhcbjz

<sup>20</sup> Ac AHc Bbhb EFdc ZmXhcm S FjWj FLb Fch  
EBLm Wh, EBdm BLhc BbhbSic ZmXhcm AèhD  
FLb FcLpWz <sup>21</sup> ShBW FLb FciA DWcm ZEABd  
FcLpW, Ac FBLpW,

bhZjUm FLb GhBA FBch, SjbiC gc-ghbmFjc  
Bbhb,  
Sjbhc ZmXhcm ShW bjWfh ZUdhBSh WhDz

<sup>22</sup> Sm Abch ZjMchb MmW, BLh Aèhc dHm bhWfc  
bidWc AcE bghW DF CLièhc MhbiWUhc EBLpWz  
<sup>23</sup> Ac dmZic Hji ThFi ZCS bhWfm BbhbSi FcLpW,  
bCS EBMhD Fci Dch FjWj MWC ghbmfh BbhbSi  
FcSh XhcLpW Whz <sup>24</sup> EBdm BLh S gc-ghbmFh  
MiÛh ALpW, DcdhHi ShW BbhbSi FjWjUiWE  
YkchBS WhDz <sup>25</sup> DcdhHiC Mmch ShW CLièh dBA  
Aèhc FhLhS AD, AèhD Shchcm XjchXjc WhMhS  
UhW FcpW, FhcW Shchc XÀm fjXhcif Fchc dhHi  
ShBW ghbmfh MiÛh ALpWz

<sup>26</sup> ALdm Abchc dhHi ECdh DFMW XcVhW  
Bbhc McjcE ALid, MmBW XhF-XcmMHc,  
Zm-HjWh, HjWhHhc EFd TWm AdH, Ac AèhD  
MmWcm ALbhW EFdc CXcm SjdLpWz <sup>27</sup> ZhFi gÀd  
XcVhW Bbhm XDdh ShW WiMc dhHi, ZhUm

ShW FCbc HjWhc dhHi XcSmF UiW FjcZhWi  
 AUhD Fch dhHSz EBdm EC Bbhbc dhHi BShc Mcjc  
 ALid Wh, FhcW ShBW ShW WiMcm FjcZhWi  
 UiA DFB Zhcm B Fhb AUhD FcidiLpWz <sup>28</sup> fciESm  
 MS XcVhW Bbhbc EFdem ZEABd FcLm Dch gFdC  
 FbMjc, EBdm fciESc ZhUm Aèhc FLb bhYiF  
 MmWcm ZEABd Fch EBLm, DBWC GhL bhDAc  
 XjS, gc-ghbmfhFjc Bbhbc Sic dhHi DWcm Fhbid  
 ZhWhBd EBLmz

## **Aèhc dHm bidWc WDA Ac KicFhdiW CLièh**

### **8**

(8:1-10:39)

#### *Aèhc dHm bidWc WDA CLièh*

<sup>1</sup> Abchc ZDAWc bjd ZmXhc Ebd, Abchc ECdh  
 DFMW XcVhW Bbhbc ALpW, MmBW ZmgmîE  
 Acfm-AMibE Aèhc QhBWc SÇE SfcîY chGLpWz  
<sup>2</sup> ShBW gC ALd XhF MhHh, bhWi Zmgmîi DZhUS-  
 GhWhS DZhUSi Fcch, B DZhUS-GhWh S FjWj bh-  
 Wfc ASc ZhWhBd WhD, Ghdi bhZjUm WiMm Zh-  
 WhBLpWz

<sup>3</sup> Xfj FjcZhWi Ac dièh-LUhh AUhD Fch Ebd Xc-  
 SmF XcVhW Bbhbc UhDBÍ, DcdhHi EC XcVhW  
 Bbhbc HmLmE FjcZhWic MiWif ThFSm EBZz  
<sup>4</sup> ShBW MjUi EGW UlWiAS ThFSh Sm Bbhbc Si  
 FcSh Xhedh Wh EWm, FhcW fciESc gjFjb bhYiF  
 FjcZhWi UiZhc Bbhbc S ALpWCz <sup>5</sup> gi Bbhbc EFdc Fhb  
 Ebd Zmgmîi Fhbc WbjWh Zh LhDA, Mmdh bjLhD  
 gi DZhUS-GhWh ZhWhWic fbD AèhD bjLhcm gj-  
 fiAc Fci FBdh, “UmGiE, EC Xhec CXcm Sjbhcm  
 Mmdh WFFh UmGhBdhh, DÀmcm EC dhGhW Fci  
 gFdSh ZhWhBEz” <sup>6</sup> EBdm EGW Abch UmGchb,

BLhD BbhbSic Mm UhDBÍ XhBLpW, BSh gi Bbhb  
 EFd ThFi ZCS ahdh, Mmdh Aèhc dHm bhWfc  
 bidWc AcE ahdh DF CLièhc dhHi ShBW MiçUhc  
 EBLpWz B CLièh AHc CLièh ThFi ZCS ahdh; B  
 CLièh S ZCS ahdh ahdh EAUhc CXcm FhBb EBLmz  
<sup>7</sup> Aèhc dHm Abhc bidWc XDDh CLièh MjUi WiGjS  
 EBS, Sm UILch CLièh FhBbc FjWj Mcjc ALid Whz  
<sup>8</sup> EBdm AèhD Shhc Ulf UmGhBLpW, Mmdh ALb-  
 hWi FiShZm FD,

bhZjUm FBch, gjWE, Edh DF EÃ ABZ,  
 MmZdh Abi ZWi BLchBd Ac DgjUh Hjic dhHi,  
 Abhc dHm bidWc DF WDA CLièh FhBb Fcbjz  
<sup>9</sup> EC WDA CLièh AHc gi CLièhc dhGhW WhD,  
 bific Umf ThFi Shhc bD-bjcäi EFdcm,  
 AMhU Fci AWhc Zhdh Mm CLièh FcLdhbz  
 FhcW Shch Abhc CLièhc CXcm PiF cBLm Wh,  
 DcdhHi AbiE Shhc dH Lhei UiLi,  
 BGhW bhZjUm FBchbz  
<sup>10</sup> EBdm Abi bhZjUm DEGHWE FBchb,  
 B MbhWhc ZhUm Abi ZWi BLchBdc dHm,  
 Abhc WDA EC CLièh FhBb Fcbj,  
 Abhc fciES Shhc Uidc bhMm Uibj,  
 Shhc EØcc bhMm Abi dmGiA Uibj,  
 Abi Shhc Aèh EBJ,  
 Shch EBZh Abhc XtMhz  
<sup>11</sup> Shch gFdmC Shhc Aci-Yciem,  
 MhcMic ahB-ZichUccm  
 Bdh Shdib UmEA dhHS WhD Zjdm, Sjbch Aèhcm  
 KiWEz  
 Shch gjcj-Ze gÀdm DbWmC S Abhcm KiWZh,  
<sup>12</sup> FhcW Abi Shhc gÀd WhYcbhWi bhY Fcbj,  
 Shhc HjWhcm Ac FjWjUiWC bWE chGShb  
 WhDz

13 Sm ZjMh MhD, 'WDA' FTh FBA ShBW XDdh CLièhcm XjchW ZhWhBLpW, Ac MmSh EKd-XjchW EBMhD, BSh S MdUi Fci AchBMhDz

## 9

### *ULB dhGhW DZhUS-GhWh*

<sup>1</sup> Aèhc dHm bhWfc bidWc XDdh CLièhc bhMm, Aèhc DZhUSic dhHi WhWhW WbjWhc WiEb-FhWjW ALid, Ac UIWiAS DZhUS Fchc dhHi DGhW DZhUS-GhWhc FThE dmGh ALidz <sup>2</sup> gC WiEb bhYiF DGhW DZhUS-Shæj ZhWhBd EBLid, gi DZhUS-Shæjc XDdh FjPhS ALid KmchH UhWi, XZiï cjoI Ac BSh chGhc OmZjdz B FjPhc Whb ALid XhF MhHhz <sup>3</sup> ULLch XcUhc aiScm GhL XhF MhHh Whbm AcF FjPh ALid, BGhW EBD gmcmf fciYz <sup>4</sup> B FjPhc bhMm ALid, fjWhUi ZhWhBd AHc-GjfZD MhdhWi OmZjd, fjWhUi dmXh fhghUS fÛLF, fÛLFc aiScm ALid fjWhc ZDAbE ach FjUcSi GhWi bhÛh, Bbhb ghejWc dhPi, EC dhPiS FjUcSi Ykd YkOiLidz AcE ALid Aèhc dHm bidWc CLièh dmGh gC ULBE fhghUS XhÍcz <sup>5</sup> gi fÛLFc CXcm ALid Aèhc Mhdhdi ULBE FhcjZi, Dche QhGWhe LhDAc Sdc LhWiS HjWhc FYch AUhD Fch EBSz BSh gÀdShc GjoIWhOi ZDAW Fch EGW Mcjc WhDz

<sup>6</sup> B gÀdSh MjBS Fchc ZhUm Bbhb EFdm BbhbSi Fhbc dhHi ghbmfh XDdh FjPhc aiScm ghb-hBSHz <sup>7</sup> EBdm ULLch FjPhS, bhWi GhL XhF MhHhS Ghdi XcVhW Bbhb ZLcE DFZhcC ghbhBSH XhcSh, ShBWE FjcZhWic dC ZiWh giWE ghbhBSH XhcSh Whz ShW WiMc HjWh Ac ShW FCbc WhMhWh gFd HjWhc bhYic dhHi, FjcZhWic dC dBA gWE ghbhBSHz <sup>8</sup> Sm XhF cjgm UmGhBA Uich, B

UlWiAc XDdh DZhUS-GhWh MSUiW FhBb ALm,  
 ESUiW gi GhL XhF MhHhS ghhbWic XT Gjdh EBS  
 WhDz <sup>9</sup> gi DZhUS-GhWh EBd B MbhWhc dhHi  
 DF WifhWh, B WifhWhD Abchcm ZhShB UmD,  
 EC dhGhW FjcZhWi Ac dièh-LUHhD DZhUSFhcic  
 ZiZmFc GjSGjSi ahZ Ulc FcS Xhcm Whz <sup>10</sup> BSh S  
 Ghdi GhEA-UhEA, EMj-HjLdc ZmXhc, gÀdshC Ghdi  
 MhBch fciES, Uide FjØh WhDz B fciES FhBb ALid,  
 AcE ahdh FjWj CLièh ABZhc AH XcMØz

<sup>11</sup> EBdm EGW MS ahdh ahdh ZmXhc ABLm,  
 Ad-bLi S EC WDA SciFhc XcVhW Bbhb EBLpWz  
 ShBW AcE BÌsi AcE Zmfi Fhbid DZhUS-GhWh  
 EBA ABLpWz B DZhUS-GhWh FjWj bhWfc ASc  
 ZhWhBd WhD, BGhW B UlWiAc UlWiAZi FjØh  
 WhDz <sup>12</sup> FjWj ZiLhd Zh LhHdc dC ASE dBA ShBW  
 giWE ghhbBLpW Whz Ghdi ShW WiMc MhW  
 FjcZhWic dC UiA DFZhemC GhL XhF MhHhS  
 ghhbBLpW, ghhbBA Abchcm gc-ghbmfhFjc dhHi  
 GhdhL FcLpWz <sup>13</sup> AHm Mmch WhXhF ZWiMiS,  
 Shchc dhHi ZiLhd Zh LhHdc dC Ac QoFi-Hcjc Mhd-  
 hBd Lhdi LiOhBA XhF-LhY Fch EBS, EBdm BShD S  
 Dchc fcide ZhBc Hhdh Ghdi XhF-LhY EBSz <sup>14</sup> Sm  
 MmBW gc-ghbmfhFjc MiÜh cjc bhMUia, Zm-  
 HjWh FjcZhWi EBA ShW WiMcm Aèhc Whbm fXiA  
 UidhBLpW, gi Ad-bLic dCD Abchc Uidcm WhXhFi  
 Fhb-FhM ThFi AcE FS Zmfi XcibhWm XhF-LhY  
 FcZ, MhSm Abch MiÜh Aèhc DZhUS-ZÜnHi FcShb  
 Xhciz

<sup>15</sup> Ac XDdh CLièh Khdj ThFSm bhWfm MmSh  
 HjWh FcLdh, EC HjWhc AS ThFi GhdhL Fchc  
 WiESm, FYch gifhZm Ad-bLic bCS EBLmz AèhD  
 Mmchcm UhESUi AWiA KicFhdiW bCcfi fAu UiZhc  
 EAUh FcLpW, Ad-bLi S Dchc dhHiC WDA CLièhc

MiçhUhc EBLpWz EC bCcfi fâU EGW bhWfm Xh-  
 BZhc fjMjH EBLm, <sup>16</sup> FhcW UlWiAZi WiEbm bC-  
 cfi fâUc FjWj ELiES-Whbh FhbE dhHhBSm EBdm,  
 XDdh EC ELiES Fcchc bCS EBLm Fci XcbhW UcFhc  
 EDz <sup>17</sup> bhWfc bCSc ZhUm Shc ELiES-Whbh FhbE  
 dhHm, ELiES Fcch MiUh ThFSm BSh FjWj FhbE  
 dhHm Whz

<sup>18</sup> PiF EC dhGhWC, Aèhc dHm bidWc XDdh  
 CLièhE, bCSc dC Lheh FhbE dhHhBd EBLm Whz  
<sup>19</sup> gMcS bjLhD fciESc Shbhb gjFjb-AgFhb ZWi  
 BLchBdcm MhWhWic ZhUm, ShBW ZiLhd Ac Lh-  
 Hdc dCc dHm XhWi bifhBdh, ZhUm dhd cJ Fch  
 bmehc cjbh Ac DLjZ HhLc QmOhUi AèhB fciES  
 FiShZc CXcm, Ac gÀd bhWfc HScE LiOhBA Uidhz  
<sup>20</sup> bjLhD FBdh, “B dC EBd AèhB bidWc gC CLièhc  
 dC, Mm CLièh bhYiF Kdhc dhHi AèhD Sjbchcm  
 gjFjb UiLpWz” <sup>21</sup> EC WbjWhD ShBWDZhUS-GhWh  
 Ac DZHUsi Fhbc gÀd bhd-LhbhWhc CXcmE dC  
 LiOhBA Uidhz <sup>22</sup> ALd FTh EBd, bjLhc fciES bhYiF  
 Zmfic ahH MiWifc dC UiA XhF-LhY EBSm ED,  
 FjcZhWic dC Lheh FjWjbØmc HjWhc bhYi XhEA  
 MhD Whz

### *gMcS BLhC Shbhb HjWhc FYch*

<sup>23</sup> MmSh MiWif EFd Ghdi Zmgmîi MiWifc  
 WifhWh, EShcm FjcZhWic Xfjc dCui XhF-LhY  
 Fch Mcjc ALid, EBdm MmSh MiWif ALd Zmgmîi,  
 BShcm XhF-LhY Fchc dhHi S AcE bghW FjcZhWic  
 Mcjcz <sup>24</sup> Ac Ad-bLi S gC WifhWhc MiWifc dhGhW,  
 bhWfc ASc ZhWhBd FjWj XhF MhHhS ghbhBLpW  
 Wh, ShBW Ghdi ALd ZmgmîE ghbhBLpW, MhSm  
 Abchc WhMhSc dhHi Aèhc LhbWm EGW AMic  
 EBSH XhcpWz <sup>25</sup> gFd XcVhW BbhbM FjcZhWic  
 Xfjc dC dBA Mmdh XcSmF ZLc GhL XhF MhHhS

ghbhWi dhHm, Ad-bLi S B dhGhW Zhcm Zhcm  
 FjcZhWi EAc dhHi ZmgmîE SfcîY WiLpW Whz <sup>26</sup> B  
 dhGhW EBdm S UlWiA XDUh ThFi EGW XcMØ  
 ShBW Zhcm Zhcm Fî XhBA FjcZhWi EBSm EBd  
 EWmz EBdm ShBW S AGmci MbhWhS ABA Ghdi  
 DFZhcC MhBc EBLpW, MhSm WiMcm FjcZhWi  
 UiA Shbhb HjWhc FYch EBWz <sup>27</sup> AèhD S PiF FciA  
 UidhBLpW, gÀd bhWfc Ghdi DFZhc bcW EBZ,  
 Ac bcW ZhUm ZiKhcZ <sup>28</sup> PiF EC dhGhW, ZCS  
 bhWfc HjWhc ZjNh ZBZhc dhHi Ad-bLicmE Ghdi  
 DFZhcC FjcZhWi UmEA EBLmz ShBW UILchZhc  
 SfcîY AWZh, EBdm HjWhc FYch ZWhc dhHi ABSH  
 WhDz Ghdi Mmch ShW AfîF EBA Zhc Khc, Shchcm  
 XjchXjc WhMhS Fchc dhHi UILchZhc ABZhz

## 10

### *gMcS BLhc KicFhdiW FjcZhWi*

<sup>1</sup> fciES EBdHi Ghdi DF WifhWh, BShD aZifSc  
 WiAbSc FTh ZhShB UmD, BSh S ALd FjWj ZmXhc  
 WhDz DcdhHiC Mmch Aèhc DZhUS Fchc GiAdi  
 ED, fciESc WiEbm Shch ZLc ZLc DFB dhGhW  
 FjcZhWi UiA S FjWjbØmC Fhbid EBS Xhcm Whz

<sup>2</sup> fciESm MjUi Shchcm XjchXjc Fhbid ZhWhBdiS,  
 Sm S Xfj FjcZhWi UmEA DFZhcmC ZÛ EBHmd  
 EWmz DZhUS Fcch EFd MjUi DFZhcmC XhF-LhY  
 ZWiMiS, Sm Dch WiMem Ac HjWhHhc bWE Fcd  
 Wh EWmz <sup>3</sup> EBdm EC Xfj FjcZhWiD Shchcm Xc-  
 SmF ZLc BAU FchBA UmD MmW, Shch ALdm  
 HjWhHhcZ <sup>4</sup> bjdS, LhHd Zh ZiLhdc dCD bhWfc  
 HjWhcm FjWj dhGhWC LhY FcS Xhcm Whz

<sup>5</sup> DcdhHiC Ad-bLiD UlWiAS SfcîY AWhc FhdE  
 Aèhc UcZhcE FBLpW,

Xfj FjcZhWi Zh UhW-LUhh S ALdm Sjbi KhE Wh,  
EBdm Abhcm DGhW FhDA UiL ZidhB UiZhc  
dhHiz

<sup>6</sup> MhdhBd FjcZhWi Zh HjWhc FYchc FjcZhWiD  
Sjbi S Gjfi EBL Whz

<sup>7</sup> SmC Abi FBdhh, E Aèh,  
UmGCÀh, Abi S EWE ABLi;  
Sjbhc Fhdhb fciYE Mmdh ALm,  
Abhc MWb EBZ EC MHSE,  
Sjbhc bjWfhcm FhBb Fchc dhHi,  
Ac ghLhC Abi ABLiz

<sup>8</sup> CXcc ADAS EFdc bhMm Ad-bLiD XDdh FBch,  
“Xfj FjcZhWi Zh UhW-LUhh S ALdm Sjbi KhE  
Wh, MhdhBd FjcZhWi Zh HjWhc FYchc FjcZh-  
WiD Sjbi S Gjfi EBL Whz” fciESc gjFjb bhYiF EC  
FjcZhWi EFd AUhD Fch EBdmE, Ad-bLiD Edh FB-  
dhz <sup>9</sup> ZhUc ADASE ShBW gicZhc FBdh, “UmGCÀh,  
Abi S EWE ABLi, Sjbhc bjWfhcm FhBb Fchc dhHiz”  
Sm ZjMh MhD, Ullch CLièhcm FhBb Fchc WiESm,  
ShBW XDdh CLièhcm ZhSid Fcididhz <sup>10</sup> DcdhHi  
Aèh XhFc gC bjWfh bhYiF BLh Ad-bLic FhDAcm  
Ghdi DFZhcC FjcZhWi UmEA EBLid, EC FjcZhWic  
Zdm Aèhc UcZhcE Abhcm XhF-LhY Fch EBLmz

<sup>11</sup> XcSmF Bbhb LhZm XcSiUiW AMic EBA Aèhc  
DZhUSi FcpW Ac Zhcm Zhcm FjcZhWi AUhD  
FcpW, Sh-È EC dhGhW FjcZhWiD FjWjUiWC  
HjWhcm VBA LhY FcS Xhcm Whz <sup>12</sup> EBdm Ad-  
bLiD S KicFhdc HjWhc bhYic dhHi Ghdi DFZhcC  
FjcZhWi EBA, Acfm-AMibE Aèhc QhBWc SÇE  
SfciY chGLpWz <sup>13</sup> Ac gC fbD ThFi ShBW Zhc  
KhBch, MSUiW XcMØ ShW UlfbW EFdcm ShW  
XhEc SdhS YhdhBA Kjcbhc Fch Wh ED, ESUiW  
Zhc KhBZhz <sup>14</sup> FhcW ShW EC DFZhcc FjcZhWic



CLièhD Mmchcm XhF-LhY Fch EBLm, Dchcm  
KicFhdc dhHiC ShBW XjchXjc Fhbid FcLpWz <sup>15</sup> EC  
ZmXhcm Aèhc XhF cjgmE Abchc HmLm fhÀi Uich,  
ShBW XDdh FBLpW,

<sup>16</sup> Abi bhZjUm FBchb,  
B MbhWhc ZhUm Abi ZWi BLchBdc dHm,  
Abhc WDA EC CLièh FhBb Fcbj,  
Abhc fciES Shchc Uidc bhMm Uibj,  
Shchc EØcc bhMm Abi dmGiA Uibjz

<sup>17</sup> ZhUm gicZhc FBch,

Abi Shchc WhYcbhWi Ac HjWhcm  
Ac FjWjUiWC bWE chGShb WhDz

<sup>18</sup> Sm ZjMchD Wi, AèhD MmZdh HjWh Ac WhY-  
cbhWicm bhYi UidhBW, DcZhUm S HjWhc dhHi  
FjWjMhS FjcZhWicC Mcjc WhBz

*BbhWm bMZjS cEAc Xchbif*

<sup>19</sup> DcdhHiC E ahB Efd, gMcS BLh Ad-bLic dCc  
MciAD, Abch Zmgmîi GhL XhF MhHhS ghbhWic  
fhEf XhBLiz <sup>20</sup> Ad-bLiD Abchc dhHi WDA Ac MiÙh  
DF SciFh GjdlpW, ShW fcid FjcZhWic CLièhD Abch  
MhWj GhL XhF MhHhc UIAcc XcUh XhcEBA, Aèhc  
LhbWm AMic EBShb Xhciz <sup>21</sup> Sm Abchc DFMW  
XcVhW BbhbE ALpW, Aèhc XciZhec Shbhb bhWfc  
Miçh S ShW ASE UmEA EBLmz <sup>22</sup> DcdhHi AE, Bb-  
hWc bhMUi Abch XjchXjc Wióis ZWiA GhOi Uidm  
Aèhc UcZhce AMi EB; FhcW Ulfi ZiZmFc AS ThFi  
Abchc Uidcm Ad-bLic dCD XhF-LhY ZhWhBLm, Ac  
Xciéhc XhWi UiA Abchcm WheABd EBLmz

<sup>23</sup> bjbiW gifhZm Abchc Uide Mm acfh ALm FBA ðiFhc Fci, AE, EC acfhD XjchXjc bMZjs cBA ShW SciFhD Kdi, FhcW MmBW EAUh FcLpW DBW S fjèAWh gF-ghdhiz <sup>24</sup> Abch DFm-EBÛc dhHi GiAd Fci, bgäs Ac WmF Fhb Fchc dhHi DFm-EBÛcm fhEf-Xchbif UmBz <sup>25</sup> FjWj FjWj MWc ðahZ Ebd, Shch MbhSE ABA fciF ED Wh, Ebdm Abch MhWj EC dhGhW Wh EBz Ad-bLiD ULLchZhc SficiY AWhc EÃ MS IWhBA ABec, Abch ES Zmfi Fci DFm-EBÛcm fhEf-Xchbif UmEAS cBz

<sup>26</sup> Aèh XhFc gF SciFh MhWhc ZhUmE MjUi Abch MhWiA-gjWiA HjWh FchS cB, Sm B HjWhc FYchc dhHi FjWjMhSc FjcZhWi WhBz <sup>27</sup> ALm Ghdi ghfcc bDUhWE FPiW ZiKhcc dhHi QchB QchB Zhc KhEA, Ac Aèhc UlfbW EFdcM MhdhBA Lhdi Fchc HMZc Qcz <sup>28</sup> FjWj MWm bjLhc fciESc gjFjb-AgFhbc ZcG-mdhY Fcdm, Dcm FjWj bhDA-bbSh Wh FciA ULB Zh SiWMWc fhÀi dBA FhSd FcidSm EDz <sup>29</sup> Sm KiØh FcCÀh, Mm MWm Aèhc GhL bhDAc MW BZWjèhcm IiW Fcm, gm AcE FS Ze AMhZc ahHi EBLm! Mm dCc CLièhD gm XhF-LhY EBLm, AèhB gC CLièhc dCcm gm Ddhbi FcLm, Ac Mm XhF cjgm cgbS ZGfiA UmBW, gC cjgcmE ZmBlS FcLmz <sup>30</sup> ALdm Abch S ShWcm KiWiC, MmBW YcbhBLpW,

ZUdh dEA Abhc Fhb,  
Abi XcSmF MWc Abdc ZUdh Uibjz

AcF ADASE ShBW FBLpW,

bhZjUm ShW ZÛh EFdc ZiKhc FcZhz

<sup>31</sup> ZjMchD Wi, MiÛh Aèhc LhbWm AMich UmEA FS  
Ze bLiZSc ZmXhc!

<sup>32</sup> Sjbch gC UiWc FTh BAU FcE, MmZdh BLhc  
SciFhc Wjcc XT XhBA ghci, ZCS WbjWhc Mjddb-  
bLiZSc bhMmE bMZjS cBLdhDz <sup>33</sup> FjWj FjWj fbD  
fbhMc LhbWm ZmBÌsi, Mjddb-OiOFhci, OhOôOh-  
bfFch gjWiAE Sjbch WiMm Fì fBÌ FcLdhDz Ac FjWj  
FjWj fbD EBÛc CXcm EC dhGhW Fì ABLm gjWiA,  
Shhc dHm SjbchE ULGiS EBLdhDz <sup>34</sup> Sjbchc  
bhMc Mmch Mmd GhOidh, Shhc ULGm SjbchE  
ULGi EBLdhDz Sjbchc VW-LhbhWh djO-XhO Fch  
EBdmE Gjfi ALdhD, ALdm ZjMShD XhcLdhD,  
Sjbchc dhHi AcE ZCS ahdh ahdh LhbhWh Mbh  
ALm, Mm LhbhWh KicFhd cBZz

<sup>35</sup> Sm EGW Sjbchc gi bWEZd GjABE Wh, Dc  
bhMm S ZCS Uhbi Xjcéhc ALmz <sup>36</sup> Sjbch bMZjS  
cEA UcFhc, MhSm Aèhd Mm Xjcéhc UiZh Fci EAUh  
FcLpW, ShW bcMi bhYiF KdiA SjbchE gC Xjcéhc  
XhEz <sup>37</sup> Aèhd S FBLpW,

Ac Tjeh FDGhW UiW ZhFi ALm, MmBW SfcìY  
AWhc FTh,

ShBW SfcìY AWidiZh, Zmfi Umci FcSh WhDz

<sup>38</sup> Abhc UiWUhc ZÛhd, BbhWc ZdmC AGmc XhBZ,  
EBdm FmC GcmUi XiLdi Hmdm Shc CXcm Abi  
Gjfi cBShb WhDz

<sup>39</sup> EBdm Abch S GcmUi XiLdiA ZiWhf EAc bhWjf  
WhD, Mmch BbhW AWiA WhMhS ghLid Fcm,  
Abch EBdhb gC Udc bhWjz

**BbhWi ZjMjcHhW Ac Ad-bLic ZhD**  
**KhBA LhbWmUi UCehB**

**11***(11:1-13:25)**BbhWi ZjMjcHhW*

<sup>1</sup> BbhW FiSh? Abch MmSh XhBbj Fci Afh FcLi, BSh EGW Wh XhBdmE ZhUm XhBbjC XhBbj, EC DFiWc WhbC BbhWz EC BbhWc ZdmC Abch Wióis EBA ZjMi, EGW MmSh Abchc KCGm UmGchb Wh, BSh ALdmE ALmz <sup>2</sup> EC BbhWc ZdmC Abchc bD-bjcäi EFdm Aèhc HmL ThFi ShciY FhbhBLpWz <sup>3</sup> BbhWmC Abch ZjMchb MmW, AèhD ShW Fhd-hbc ZdmC ALbhW-MbiWc gÀdsh XDUh FcLpW, BSh Abchc KGjc UmGh FjWj KiM ThFi DbWm XDUh EBLm Whz

<sup>4</sup> BbhWc Zdm ghZidm Aèhc Whbm FhZidc KhBSm ahdh FjZhwI AUhD Fcdhz DcdhHi AèhD ghZidc ZmXhcm ZhShBdh, DBW DFMW Fhbid bh-Wjfz Sm ZCS MbhWh AHm ghZidc bCS EBdmE, BbhWc ZmXhcm ShBW EGWE Abchc dHm bhSichz

<sup>5</sup> BbhWc Zdc dhHiC BUtiL WZic bCS EBd Wh, AèhD ShWcm MiÛh ghdSm ZmgmîE SjdiA Wid-hHi, UlWiAS ShWcm SjFhBA bidd Whz BUtiLcm ZmgmîE SjdiA WmEAc AHm AèhD MhWhBLdh, BUtiL Abhc Gjfi bhYiF KdLpWz <sup>6</sup> EBdm BbhW Lheh S FmC Aèhcm Gjfi FcS Xhcm Whz MmFjWj bhWjf Aèhc VhcE MhBSm KhBdm, gm DFiW Fch dhHZ MmW, Aèh ALpW, Ac Mmch ShW Shèhf Fcm, ShBW Dchcm Xjcjéhc UmBWz

<sup>7</sup> BbhWc Zdm Wjg WZic MbhWhS MmSh IOWh UmGh HmLid Wh, Aèhc gjfiAci XhBA ShBW ESh DFiW Fcdh, DFiW FciA WiMc XciZhccm ZhKhWic dhHi DGhW MhM ZhWhBdhz ShW EC BbhWi Fhbc bhMUi MHSc WhYcbhWic XcbhW

UmGhBdh, Ac Aèhc UcZhcE XcmMHhc gifhZm  
HBÛ EBHmdh, Ghdi BbhWc ZdmC Bdh EA MhDz

<sup>8</sup> BbhWc Zdm BZthgib WZiD Aèhc gjFjb Xh-  
BAC WiMc aiOh-bhOi LheiA cEAWh Uidhz AèhD  
ShWcm Mm Umf UiSh Fci EAUh FcLpW, gi Um-  
fGhW FjW MhHhS, BGhW Wh MhWiAE ShBW  
cEAWh EBHmdhz <sup>9</sup> BbhWc Zdm ShBW Aèhc EAUh  
Fch gC FmWhW Umfc aiScmE bjLhYicc dhGhW  
UiW FhOhBdhz ShW dHm AcE Mmch gi EAUhc  
ahHi ALdh, gC BLghF Ac BAFjZc dhGhW ShBWE  
ShæjD ShæjD cBA MiÛnHi FhOhBdhz <sup>10</sup> ALdm Mm  
OhCW gc-ghbmfh FhBb cBZ, gC Zmgmîi OhCWc  
dhHi ShBW Zhc KhEAS ALdh, B OhCWc Wffh-  
WbjWh fg gÀd FhciHci ðDEJ Aèhc Fhbz

<sup>11</sup> BbhWc Zdm BZthgibc WiAEdhUi ZiZi LhD-  
chD AEdhU MWb UmEAc GmbSh XhBdh, Shchc  
gjcJh XDUhc ZDEfXhcEBHmdmE BZthgibm DFiW  
FcLdh, MmBW B EAUh FcLpW, DBW S gF, DBW  
WiMc EAUh XjchBZhC XjchBZhz <sup>12</sup> DcdhHi ZDEfc  
ahcm bchc XTi EC DF BZthgib ThFi ES bhWjf MWb  
dBdh, Mmch ALbhWc Smch Ac UciAc Kcc Zhdjc  
dhGhW, HWiA YkchBd MhD Whz

<sup>13</sup> bMZjs BbhWm MiÛnHi FhOhBA Dch gFdc bCS  
EBLm, Dch FmC gi EAUhc Yd ajH FcSh XhcLpW  
Wh, Ghdi UlcB ThFi BSh UmGiA ghci Gjfi EBLpWz  
B UlWiAS Shch bjLhYiciS ABLpW, BGhW Shchc  
WiMc ZfS GhWh WhD, BSh S Shch bhWLPWz  
<sup>14</sup> Ac Mmch BGhW bhWLPW, Shch gFdmC fjÛc Fci  
ZjMhBLpW MmW, Shch WiMc AXW Umfc Shèhf  
Fcchz <sup>15</sup> Mm MbiW ThFi Shch ZhcBA ABLdh, gi  
MbiWc FTh GiAd Fcdm S Shch gicZhc gWE ghbh-  
Wic fjMjH XhBdh EWmz <sup>16</sup> EBdm Shch S AcE ahdh

DF Umf, bhWi Zmgmîc Shèhf FcLdhz DcdhHiC Aèh  
 XhFm WiMcm Shchc Aèh FBA XciKD UiSm FjWj  
 fcb XhBW Wh, ShBWC Shchc dhHiA Achbc DF  
 OhCW SiAc FcLpWz

<sup>17</sup> BZthgib WZi XciÀhs XeiA ghci BbhWc ZdmC  
 ShW XjA BLghFcm FjcZhWi UiLdhz Mm BZthgibc  
 dHm AèhD WiMm EAUh FcLpW, gC MWm ShW  
 GhL bhDAc XjScm FjcZhWi UidhBSh KhBLpWz

<sup>18</sup> Mm XjSc ZmXhcm AèhD ZhShBLdh, “Sjbhc XjA  
 BLghFc GhÛhwcmC Sjbhc GhÛhw FBA HWh EBZz”

<sup>19</sup> BZthgibc Uidc EC DFiWm ShBW FjcZhWi UiSm  
 chMi EBLdh MmW, AèhD S bjcUhcme MiÛh FcSh  
 XhcpWz Ac ghLhC bCSc Sd ThFi BLghFcm YicS  
 XhBdhz

<sup>20</sup> BbhWc Zdm BLghFm ShW XjApW BAFjZ Ac  
 Bfc aZifS MiÛnHic dhHi ULA UiLdhz

<sup>21</sup> BbhWc Zdm BAFjZm bCSc EÃE BCLjYc UlBE  
 XjAcm ULA Uidh, ShBW WiMc dhPic CXcm acUi  
 Aèhc DZhUSi Fcdhz

<sup>22</sup> BbhWc Zdm BCLjYo bCSc EÃE FBLdh, ShW  
 WiMc MhSi ZWi BLchBd bific Umf ThFi ZhcBA  
 MhBZh, Shch MhEAc FhdE ShW AQQi-HjQQicm  
 ZBA WmEAc gjFjb Uidhz

<sup>23</sup> BbhWc ZdmC bjLhc bh-ZhYo bjLhc MWbc  
 ZhUm SiW bhf XcMØ djFhBA TBdh, Shch  
 UmGLdh, XjAHj GjZ fjÛc, ZhUfhc gjFjbmE Shch  
 QchBdh Whz <sup>24</sup> BbhWc ZdmC bjLhD, ShW ZjMUhc  
 EAc ZhUm YochCWc Xjeic Icc WhSi FBA XciKD  
 UiSm chMi EBdh Whz <sup>25</sup> ShBW HjWhc bhMm  
 cBA Tjeh FDUiW fjG Fhbwic KhBSm, Aèhc ZÛh  
 EFdc dHm bidiA Mjddb-bLiZSc bhMm cEAC XLÛ

Fcdhz <sup>26</sup> ShBW bifcc gÀd MhF-MbFc KhBSm, Ad-  
bLic Whbm UlcWhb ghLidcmC Zmfi bjèzhw bWE  
Fcdh, FhcW ShW WMc ALid Zmgmîi Xjcejhcc  
ZhDz <sup>27</sup> BbhWc Zdm ShBW bifc ThFi ZhcB Hmdh,  
ZhUfhc HjLhcmE QchBdh Whz WichFhc Aèhcm  
UmGidhBLpW, ECdh bWE FciAC ShBW LZc Fci  
cBdhz <sup>28</sup> BbhWc ZdmC ShBW AMhUi BU Ac dC  
LiOhBA UmEAc WiEb bhWdh, MhSm AMchBd  
Yiciîhd ZWi BLchBdc XDdh XjApØcm Wh LpWz

<sup>29</sup> BbhWc ZdmC bhWfm Wid UciAc bhMmUi  
gjFWh bhOic XTc dhGhW AOiA Hmdh, EBdm bifci  
EFdm Bdh MhEAS dhHiA ZjeiA bcdhz

<sup>30</sup> BbhWc ZdmC ZWi BLchBdm MicigE OhCWc  
ZhC×cic EAd fhSUiW KÀc UmEAc ZhUm DbWmC  
XeiHmdz

<sup>31</sup> BbhWc ZdmC EC OhCWc chgZh Whbc ZUhbBf  
ZmOiD ZWi BLchBdc HjBA EFdem bmbhWUhci  
FchD, giWc WhYcbhW EFdc dHm B ZmOi ZiWhf  
EBdh Whz

<sup>32</sup> Ac FS MWc ZDAW FBShb? MiUhCW, ZhchF,  
fibfjW, BYSh, UhCU, fhbjDd Ac WZi EFdc Bb-  
hWi Zdc ZDAW FchS dhHdm fbDD FjdhBS WhDz

<sup>33</sup> BbhWc Zdm Dch ZCS Umf UGd FcLpW, gF  
BWLhY FhBb FcLpW, AèhB EAUhc YhDUh ghLid  
FcLpW, figgc bjG ZÛ FcLpW, <sup>34</sup> AHjWic Fj×dic SmM  
FbhBdiLpW, SdjAcc LhbW ThFi cmghB XhBLpW,  
FbMjc ThFiE Zd ghLid FcLpW, MighUc bhMm  
Zd-GmbSh UmGhBLpW, aiW-Umfi EFdc YECMcm  
GmUhBA UiLpWz <sup>35</sup> ZmOiØm Shch MhcMic bjcUh  
EFdem gicZhC MiÛh ghdSm XhBdhz

AcE ZCSm MhWc bhDA LheiA Mjdjb-WicMhSW  
fBÌ FciA bedh, MhSm FiAbSc ZhUm Zmgmîi fjG  
XhBWz <sup>36</sup> ZCSm OhOôOh-bfFch Ac bhBc-VBc fBÌ

FcLpW, ZCSm Qh×h-Zmei fg Mmd GhOiLpWz  
<sup>37</sup> bhWfm Shchcm FhJFeUi BOhBLpW, FchSUi  
 KiciA ULB OjFch FcLpW, SdjAcUi FhSd FcLpWz  
 Shch Mjdjb-bLiZS, Mhdh-MWİwh XhBLpW, EahZc  
 PmdhD Xfjc Khbeh YiÜiA fcb djFhBLpWz <sup>38</sup> B  
 UIWiA Shchc MjFh ALid Wh, Shch Xhe-MJHd,  
 bcjajbi, Ac HhS-Hhehc bhMm cBA UIWiAc MiÜnHi  
 FhOhBLpWz

<sup>39</sup> BbhWc Zdc dhHi Dch gÀdm ShciY FhbhBLpW,  
 Sh-E Aèhc EAUhc Yd B UIWiAS XhBLpW Whz  
<sup>40</sup> FhcW AèhD Abchc dhHi gC MbhWh ThFi AcE  
 ahdh Xjcéhc TBLpW, MhSm Abchcm ZhU UiA  
 Shch Fhbid Wh ZWpWz

## 12

### *AèhD bjbiW EFdcm fhfW FcpW*

<sup>1</sup> Sm Abch UmGchb, BbhWi SmMc ZCS fhÀi  
 Abchc KhBcEZhd ALmz DcdhHi AE, AbchE  
 gFd MhD-Mhbmdh gchB, Mm HjWhD Abchcm  
 XmKhBA chGm, EShcm gchBA YhdhB, Ac  
 UCehEch Udc dHm EBA VpÌ Vci gmmf XcMØ  
 UCehBz <sup>2</sup> ACÀh, Abchc WMc chGi bhdiF BLhc  
 ZhD, ACAd ThFi AGmc XcMØ ShBW Ebdh Abchc  
 BbhWc bjd Gjoiz ShW dhHi Mm Gjfi chGh EBLm,  
 EC Gjfic ZhDui KhBA, ULG-Fic LdiZc CXcc bCSemE  
 FZjd Fcdh, B ZmBÌsicm FjWj Uhb Uidh Whz Ac  
 EGW Acfm-AMibE Aèhc QhBWc SÇE ShBW SficiY  
 chGLpWz <sup>3</sup> Sm MmbW HjWhHhc bhWfc ES Ze  
 UlfbWicm fBÌ Fcdh, ShW ZmXhcm KiØh FcE,  
 MhSm Sjbchc UidE FjWj FbMjci Zh Wichfh Wh  
 ADz



<sup>4</sup> HjWhc dHm dhehBS dhHiA S dC ZhcEWic Ufh  
Sjbchc EGWE EBLm Whz <sup>5</sup> Sjbchc HhBZi ZhY AèhD,  
ShW AEdhU gifhZm Sjbchcm Mm WLiES FcLpW,  
Sjbch S BSh YhCcidiL Wi? FiShZE ALm,

E Abhc XjS, bhZjUc fhfWcm Ddhbi FciE Wh,  
ShBW FjWj VhbFi Uidm, ZmMhc EBE Whz

<sup>6</sup> FhcW bhZjUm Mmchcm bgäs FcpW,  
ShchcmC fhfW FcpW,

Mmchcm ShBW AEdhU gifhZm FZjd FcidhBW,  
Dch XcSmF MWcm ShBW fhMh UmbWz

<sup>7</sup> fhfW bWE FciA Sjbch Fi ðiFhc FcEz ZhYo-XjSm  
MmdhGhW fâcF, AèhDE Sjbchc dHm ECdh fâcF  
chGLpWz Bdh FjWj XjS ALm Wi, Mhcm Shc ZhYo  
fhfW FcpW Wh? <sup>8</sup> gÀd XjScmC fhfW Fch EDz  
Sjbchcm MjUi fhfW Fch Wh ED, Sm S Sjbch YkJHh,  
ALd XjS WhDz <sup>9</sup> MhWE S, Abhc UlWiAZi ZhY  
EFdm Abchcm fhfW FcpW, Ac Abch Shchcm BÌs  
Fciz Sm MmBW Abhc ALbhWi ZhY, ShW HmLm  
HcUWh WjABA Kdh Abhc dhHi Mcjc WhD Wi,  
MhSm Abch MiÛnHi XhB? <sup>10</sup> Abhc UlWiAZi ZhY  
EFdm Mmdh ahdh bWE FcSh, Edh Abchcm fhfW  
FcSh, Ac BSh S Tjeh FDUiWc dhHi, EBdm AèhD S  
Abchcm fhfW Fcch MhSm AbchE ShW XhF-XZiïsh  
ghLid Fciz <sup>11</sup> FjWj fhfWcmC Gjfic ZmXhc bWE  
Fch ED Wh, UlGc ZmXhcC bWE ED, EBdm Mmch  
fhfW bhWiA Kdm, Shch ZhUm UiWUhcic fhØiAdh  
MiÛnHi XhDz <sup>12</sup> DcdhHi Sjbchc FbMjc AScm bMZjS  
FcE, UlcZd AOjcm fZd FcEz <sup>13</sup> Sjbch fiUh XTm AOE,  
MhSm doJeh XhE Ac Wh FKFm, ZcJ ahdh EBMhDz

*Aèhc HMZ ThFi MhW ZhKhE*

14 gFd bhWfc dHm fhØiD ZfS Fch Ac XhF-XhFiMh  
 EBA Kdhc dhHi GiAdi EE, Bdh Wh Kddm FmC bhd-  
 iFc UcfW XhBShD WhDz 15 gjfiAc cBE, MhSm FmC  
 Aèhc cgbS ThFi ZhU Wh XeEz GiAd chGiE, Sjbchc  
 bhMc FmC MhWj ZifhÃ SiÍh HhLc Mec dhGhW  
 ZhcBA Wh LhShD, Ac ZCS bhWfcm WhXhF Wh  
 ZhWhDz 16 gMcS BAFjZc ahB Bfc dhGhW FjWj Zm-  
 XTi WhYcbhW XDUh Wh EDz Bfm S Ghdi DF EÃc  
 GhWic dhHi, Shc WiMc bCcfi bhdiFhWh ZmKid-  
 hBLmz 17 Sjbchc S MhWhC ALm, MjUiE ZhUm  
 gm KGjc XhWi YhdhBA FhÛi FhÛi ULA bhJHiLid,  
 EBdm SCZh Fchc fjMjH Ac gm XhBLm Whz

18 Sjbch WióD Bdh FjWj Xhec FhÛhs ABL Wh,  
 Mm XheE ASUi LEA MhDz gC Sjc Xhec MhdhBd  
 AHjBW, HBW AÛhBc, gid-SjYhW, 19 fiqHhc AEAM,  
 Zh Mjcm Mjcm bhS-FThc FjWj AEAMc HmLmE  
 ABL Whz Mjcm Mjcm bhSc EC AEAM Mmch  
 gjWLid, Shch biWS Fci FBLid, MhSm Shchc dHm  
 Ac ZhSKiS Fch Wh EDz 20 Shch Aèhc EC gjFjb FBS  
 XhcLid Wh, AèhD FBLdh, “MjUi FjWj XfjDE B XheE  
 LD, Sm ShcmE FhJFe bhciA bhciDiSm EBZz” 21 EC  
 fbD Mmch bhZjUc UiUhc UmGLid, Shch ES Qc  
 QchBLid MmW, ðDEJ bjLh WZiD FBdh, “Qcc KjOm  
 Abi FhXichbz”

22 EBdm Sjbch S XZiï LiEW Xhe Ac MiÛh  
 Aèhc OhCWc FhLhS ABL, AMhc AMhc YiciÛhD  
 MmGhWE Gjfi-Zhfic bhgYid Fcch, gWE ABLz B  
 OhCW EBdHi, Zmgmîi MmcjMhdmbz 23 Zmgmîi  
 GhShS Mmchc Whb dmGh EBHmLm, Ze XjAc  
 dhGhW Mmchcm BÌs UmEA EBLm, Dchc Zh-  
 WhBd MbhSc VhcE ABLz MmBW Shbhb bhWfc  
 ZiKhc FcpW, gC Aèhc FhLhS ABLz Mm XcmMHhc

EFd XjchXjc Fhbid EBHmLpW, Dchc cjgc bMdiLE  
 ABLz <sup>24</sup> Mm BLh Aèhc dHm bidWc WDA CLièhc  
 MiçhUhc, gC BLhc HmLm ABLz ghZidc dC ThFi AcE  
 bcSjZhAdh Mm dC, Sjbch LiOhBd gC dCc FhLhS  
 ABLz

<sup>25</sup> bjLh WZiD AèhB gjfiAcic FTh UlWiAc bh-  
 Wfcm MhWhWic ZhUm Mmch ShW gjfiAcicm  
 Ddhbi FcLid, Dch MmZdh cmghB XhBLpW Wh,  
 Sm MmBW ZmgmîE ThFiA Abchcm gjfiAc Fech,  
 ShW gjfiAcicm Ddhbi Fcdm S DÀmZhcm WióISC  
 Abch FjWj cmghB XhBShb WhDz DcdhHi GiAd  
 chGiE, MmBW gC ZhSKiS FcLpW, ShW gjFjbc  
 Ddhbi FciE Whz <sup>26</sup> gi AbdE Aèh XhFc bjGc AEAMm  
 ghch UlWiAcem FhXhBLid, EBdm EGW ShBW EC  
 EAUh FcLpW, “Abi UlLchZhc Ghdi B UlWiAcem  
 WhD, ALbhWcmE FhXhBbjz” <sup>27</sup> Sm “UlLchZhc”  
 EC fã ThFi ZjMh MhD MmW, MmSh MiWif EFd  
 dheh-Kheh FchBd MhD, bhWi MmSh XDUh Fch  
 EBLm, BShcm ZhU UmEA EBMiZ, Ac MmShcm  
 dheh-Kheh Fch MhD Wh, ESh FhBb cDz <sup>28</sup> ZjMch  
 Wi, Mm ZhUfhBcm dheh-Kheh Fch MhD Wh, Abch  
 S gC ZhUfhB XhBchb, DcdhHi ACÀh, Abch Aèhc  
 UcZhcE fjFciA MhWhBz Aèh XhF Mm WbjWhD  
 Gjfi EBW, EC WbjWhD Abch ShW DZhUS FcShb  
 Xhcbj, ShWcm QchBA, ShMib FciA DZhUS Fcbjz  
<sup>29</sup> FhcW Abchc Aèh S ZiWhf Fech AHjWic dhGhWz

## 13

### *AGmci WLiES*

<sup>1</sup> Sjbch DFm-EBÛcm AXW ahBc dhGhW ghbmfh  
 bhDA FciEz <sup>2</sup> bmbhWUhci Fch YhCciE Whz MhWE  
 Wi, FjWj FjWj MmW Wh KiWiA Aèhc YiciîhcE  
 bmbhWUhci FcLpWz <sup>3</sup> Mmd GhWhS MmSh bhWjf

ZÛi ALpW, WiMcmE Edh ZÛi bWE FciA Shhcm  
fhBÌ FciE, Ac Mmchc CXcm Mjddb-bLiZS Fch Ec,  
WiMm EC bLiZSE XeL bWE FciA, Shhcm GiAd  
FciEz

<sup>4</sup> gFdmC ZiA-fhUicm BÌs FciEz MhbhB-ZCc  
fâcFcm XhF-XZiİ chGiEz bWE chGiE, AèhD Fj-  
WMci, MiWhFjc Ac djóh EFdc ZiKhc FcZh

<sup>5</sup> UIWiAZi VW-LhbhWhc dhdk ThFi gciA cBEz  
Sjbchc MmSh ALm, ESh dBAC Gjfi cBEz AèhD  
ZhShBLpW,

Abi FjWjbØmC Sjbhcm LheShb WhD,  
FjWj ghdSmC Sjbhcm YhdhBShb WhDz

<sup>6</sup> DcdhHiC Abch giçs FciA FBShb XhciAc,

bhZjU Abhc fghD ALpW, Abi QchBShb WhDz  
bhWfm Abhc FiSh FcS?

<sup>7</sup> gjWE, Mm ZjMjcH EFdm Sjbhcm Aèhc Fhdhb  
Shdib UiLpW, Shhc FTh BAU FciEz Shhc MiÛnHic  
ghdSc FTh ahdhbØm KiØh FciA, SjbchE Shhc  
dhGhW BbhWm bMZjS EEz <sup>8</sup> BLh Ad-bLi HSFhBd  
Mmdh ALdh, ABME Edh ALpW, Ac gc-ghbmfc  
Edh cBZh

<sup>9</sup> WhWhW WbjWhc WDA WDA Shdibm MhWj  
Sjbhcm Zm-XTm Wh WmD, GhWh-XiWhc GjOi-  
WhOi ZifD Wh SjFhBA, ZcJ Aèhc cgbSc CXcm FhBb  
cEz Bdh GjOiWhOi WiEbc CXcm Mmch acfh FcS,  
BShD S Shhc FjWj dha EBLm Whz <sup>10</sup> Abhc S  
DGhW FjczhWi GhWh ALm, BGhWc FjØh GhBZh  
DGSiAc bjLh WZic DZhUS-Shæjc Bhhb EFdc WhBz

11 HjWhc bhYic dhHi MZE Fch Xfjc dC dBA,  
 ZWi BLchBdc XcVhW Bbhb EFd DZhUS-GhWhc  
 GhL XhF MhHhS ghbhBW, EBdm EC Xfjc AQQi-  
 bhJf gFdSh ZWi BLchBdc Fmâc Zhcm WiA Mhd-  
 hBd EDz <sup>12</sup> EC dhGhW gMcS BLhE MmcjMhdmb  
 OhCWc Zhcm HiA Mjdjb-Fi fBÌ FciA bCS FZjd Fcdh,  
 MhSm ShW WiMc dCc CLièhD bhWfcm HjWh  
 ThFi XhF-LhY FcSh XhcpWz <sup>13</sup> EGW ACÀh, AbchE  
 ShW ZUWhbcm WiMc FhÛE dBA Fmâc Zhcm ShW  
 FhÛhS MhBHiz <sup>14</sup> FhcW B UlWiAS Abchc dhHi  
 ihDB FjWj OhCW WhB, Abch Ghdi gC OhCWc Shèhf  
 Fcchb, Mm OhCWc UiUhc ZhUm XhBbjz

<sup>15</sup> Sm EGW Abch Ad-bLic MciAD dBA ghbmfh  
 Aèhc UcZhcE MiFic-AMFhc FjcZhWi Fci, bhWi  
 UlBE PkOm ShW Whbc HjWHhW HhBz <sup>16</sup> WmF  
 Fhb Fch Ac EahZi bhWfcm UhW-GDchS ZidhWi  
 YhCciE Wh, FhcW EC dhGhW FjcZhWiD Aèh XhF  
 Gjfi EBWz

<sup>17</sup> Sjbchc bjcäi EFdc gjFjb bhWiA Shchc HmLm  
 bhTh WjABA cBE, Aèhc UcZhcE gifhZ UmEA dhHZ  
 Fci Shch ghbmfh Sjbchc MhWc XhchUhc EBA Fhb  
 Fcchz EGW Shch MhSm Gjfi bWm BSh FcpW, Dcd-  
 hHi Sjbch ZhBÐ cBEz Shch MjUi bWE ULG XhBA  
 Sjbchc dhHi Fhb FcpW, Sm Sjbchc ahdhB EBS  
 WhDz

<sup>18</sup> Abchc dhHi ULA FciEz Abch S MhWi, Abchc  
 ZiZmF LhY-LYh ALm, gÀd ZmXhcm gF XTm KdShb  
 KhBz <sup>19</sup> Abi GhL Fci Sjbchc HmLm EC ULA KhBchb,  
 MhSm MdUi Fci Abi gicZhc Sjbchc dHm bjdFhS  
 FcShb Xhciz

*ZiUhDB Lhdhb Ac ULA*

<sup>20</sup> Aèhc dHm Abchc bidW, gc-ghbmfhFjc CLièh,  
 XjchXjc FhBb Fchc dhHiA,

Abchc bhdiF gMcS BLh, WiMc dC ZidhB UiA,  
 bmeh Xhdc bghW chGhd ZWiLpWz  
 gMcS BLhc bCSc ZhUm, fhØi UmCch Aèh XhFm,  
 bjcUh ThFi ShWcm MiÛh FciLpWz  
<sup>21</sup> gFd WmF Fhbc SCYiF UmCÀh, ShW bcMi MjH-  
 hBA Kdhc,  
 Ac ShBW MmSh XLÙ FcpW,  
 Uide EShc Dffi UmCÀh, BLh Ad-bLic MciAD,  
 DW bgibh gc-ghbmfh cCF, AbiWz

<sup>22</sup> ahB EFd, Sjbchc HmLm biWS Fcchb, Sjbch  
 ZicÃ Wh EBA B WLiES gjWE, Abi GjZ fOFhOm  
 dmGdhubz <sup>23</sup> gjWE, Abchc ahB SibTiD GhdhL Xh-  
 BLpW, ShBW MjUi fbD bS Abhc EWE ABW, Sm Abi  
 Sjbchc HmLm AEAc fbD ShWm dHm dBA ABbjz

<sup>24</sup> Sjbch WiMc bjcäi EFdcM, Ac XhF ZÛh EFdcM  
 Abhc Lhdhb MhWhBEz BShdi Umfc bhWfm  
 Sjbchcm Lhdhb MhWhBchz

<sup>25</sup> Sjbch gFdc CXcm Aèhc cgbS FhBb cCFz AbiW |

## **Sylheti New Testament (Sylo)**

**Sylheti: Sylheti New Testament (Sylo) New Testament+**

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

script: Sylheti-nagri Legacy

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

b09efc2b-554a-59ba-ad09-a385ff8f9a86